



Cornell University  
ILR School

Cornell University ILR School  
**DigitalCommons@ILR**

---

Gerechtigkeit (Yiddish Justice)

International Ladies' Garment Workers' Union  
(ILGWU)

---

11-17-1922

## Gerechtigkeit (Vol. 4, Iss. 46)

International Ladies Garment Workers Union (ILGWU)

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.ilr.cornell.edu/gerechtigkeit>

Thank you for downloading an article from DigitalCommons@ILR.

**Support this valuable resource today!**

---

This Article is brought to you for free and open access by the International Ladies' Garment Workers' Union (ILGWU) at DigitalCommons@ILR. It has been accepted for inclusion in Gerechtigkeit (Yiddish Justice) by an authorized administrator of DigitalCommons@ILR. For more information, please contact [catherwood-dig@cornell.edu](mailto:catherwood-dig@cornell.edu).

If you have a disability and are having trouble accessing information on this website or need materials in an alternate format, contact [web-accessibility@cornell.edu](mailto:web-accessibility@cornell.edu) for assistance.

---

## Gerechtigkeit (Vol. 4, Iss. 46)

### Keywords

International Ladies' Garment Workers' Union, ILGWU, Gerechtigkeit, labor unions, clothing workers, textile workers, garment workers, garment industry, New York, United States, Yiddish, Jewish

### Comments

*Justice* was the official publication of the International Ladies' Garment Workers' Union ILGWU from 1919 to 1995. Editions of *Justice* were published in English, Italian, Spanish, and Yiddish. When compared side by side, the content of some of these different editions of *Justice* shows significant differences.

*Gerechtigkeit* was the Yiddish-language edition of *Justice*.























# לענדער

**דער געדר-  
פיר**

מיר האבען געזאגט אין פארנישן און  
היינט  
„רובס פארנישן איז אין אלעדווע  
געדר (רייטשאנל) עסטרייך, פילען,  
אויסער רוסלאנד, ו.ו. ווי א קליין  
פארנישן, וואס איז נישט דא, היינט איז

**דער געדר-  
ג.**

פיר האבען געזאגט אין פאריזען אר-  
טעלען:

„אם פארניצעלט איז אין אלעדנע  
גענער (רייטשלאג) עסטרייך, וועלען  
אויסגעטוישט אלע א. ו. א. ווי א קעניג  
זיכער האט אנגעווארען זיין קרוין און  
זעכער, ניט אפגעזען זיך אונטערן  
אויסגען דעם הארענען שיקאל, מעגסט  
אויס פארווייטער ערעניגע פאר דעם  
זייער-אויסרייטונג און זיין מעגליכע ער-  
שטעלע. און דעם שיקאל שיקעל און אפט  
ערשט אינעם שיקאל, וואס פארטעלע  
ברנות האט א שיקאל.“

אמיר זיך צוקומען צו דעם דאזיגען

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

# וויכטיגע פ

פון א. לעמקאוויטש.

# וויכטיגע פ

לימים יתארכו באסעם. ביים  
נפערענצן איין געווען פארטראגט  
גער האטאל, צוואנציג מיטן דושיאט  
אדער פון דער קלאסישטער יוגנט,  
עס איז איינע געווען צו באנייען  
אויסצוגעבט איין פאר פאר נאך  
אויסצוגעבט איין דעם איינצליסט  
ייבט איין באים אטענע, ווי די וויי  
שעס, די ארייטשטע און די אט  
שעס שאפארדינגטענע. עס איז  
ווי צוואנציג געווארען צוויי ענדע

לדידיס טיילדינס באשעסן ביינ  
נעפענדיג איז געווען אפארטמאנט  
פאר דאס האלד, וואסמען מיטן דאס  
אדר פאר דעם אפארטמאנט דאס  
עס איז אינע געווען דאס באניצן  
אדרייטעט און פארן פאר דאס  
אדר יאר. לויט דעם אדרייטעט  
יינט און בייס אינע, ווי דאס  
עס, דאס אדרייטעט און דאס  
דאס יאס באדרייטעט. עס וועט  
עסמאט געווארן צוויי ענדע  
גען.  
אין ערשטע איז געמאכט געווארן  
אין באצוג דאס געמאכט געווארן  
ביים. עס איז אינעגעבען געווארן  
אין לויטאליס געבוטעטעט און דאס  
מאכט דעם און וועט מאי און  
דענקט געווארן. דאס וועט  
אין איז געמאכט געווארן, וואס  
אין פארענערט געווארן דעם, שרייען  
דאס און וואס און צוויי וואס

ליידס טיילרס פאנסען ביים  
געפערטען אין נעווען פארשטאנען  
דער האלד, וועלכען מיטן דאס  
אדער פון דער איינפאלסטער  
עס איז אינע וועגן צו באנייען  
אדריסטעס און פאר פאר נאך  
יאהר. לייט דעם אדריסטע  
ייבט אין ביים איסטען, ווי דער  
שעס, דער אדריסטעס און דער  
שאפ-בארינגען. עס וועט  
געמאכט געווארען צוויי ענדע  
גען.  
אין נעווען איז געמאכט געווארען  
אין פאר באצולען די געוועלכע  
ביים. עס איז איינגעגעבן געווארען  
אין לונדאן'ס געברענגען און "קא-  
מיונס פאר" פאר'ן געטן מאד און  
הענטעס געווען. דער צווייטע  
געט און געמאכט געווארען, וואס  
דער פארשטענער געווארען דער "פארשטע-  
נער" פון איין וואך אויף צוויי וואך  
אויב דער אדריסטע וועט אויס-  
געבן אין צוויי און פארשטענער,  
דער האבען דורכגעשטעלט און  
ווארדן פון מיטן יאהר. אין וועלכען  
דער האבען איינגעפאלסטען אלע ווייניג  
אדריסטעס און די ליידיס טיילרס  
געווען און א טיילרס.  
דעריבער דעמאלט קומט די מיט-  
וועג פון דעם האלד פאר וועלכען  
אדריסטעס צו דער ווייניג. די בעל-  
האס איינגעגעבן די די ליידיס טייל-  
רס וועט געפירן וועלכע ווייניג, און  
דער פארשטענער, אז עס וועט לייט  
און ווי פארשטענער און א טיילרס.  
דער פארשטענער איז געווען גע-  
געבן פון אונזער האלד. און אויך

ליידס טיילארס כאפעס ביים  
געפערטע אין ענען  
דער האלד, וועמען מיט'ן רושמיט  
אדר פון דער מילאמאכער יוגיא,  
עס איז אינע ענען פאר באניען  
אריינסטען און פאר פאר נאך  
אין יאר, לויט דעם אנדערשטע  
ייבט אין יום אטענע, ווי דא יונג  
שעס, דער אריינסטע און דא אר  
שאפ באדינגענע, עס וועגט  
עסאכט געווארען צוויי ענדע  
ענען.  
אין ענענען אין עסאכט געוואר  
אין באצורען דא געווענע יונג  
ביים, עס איז אנגעבעטען געוואר  
א יונגאס'ס עברססאטאן און "הא  
מכוס דע" פאר'ן געטן מא' און  
הענעס געווייזט, דא צווייטע ענדע  
גאט אין עסאכט געווארען, וואס עס  
פארענענערט געווארען דער, טרייעל  
"רוא" פון איין וואך אויף צוויי וואך  
אויב דער אנדערשטע וועט אויס  
געבן אין יום אטענע, טרייעלונגע,  
אדען מיר האבען דורכגעשטאט  
דוראך פון מיט יאר, אין וועלכען  
דא האבען איינגעפאלען אלע יונגאס  
אריינסטע און דא ליידס טיילאר  
ענען און א טרייעל.  
דעריס דערפאר קומט דא מיט  
דער פון דעם האלד פאר יוער לאז  
טעמען צו דער יוגא, און בעל  
הים, איינגענענעט און דא ליידס טי  
הים, וועגט געטריי יוער יוגא, און  
עס פארגעסען און עס לוינט יום גיט  
אין צו פארטוואכען א טרייעל.  
גאט פארגעסען אין טעטעוועסען  
אדען און אנדער האלד, און אויך  
אין דאשעס, באאר, און דא קאפע  
קאפעסען פון דער יוגא און בא  
עסאכט געווארען פאר איהר נוסע אר  
ט.  
נאך'ן עסעטעלמענט מיט דער אס'ן  
אונטען באליעבן א טרייעל ענע  
אונדערענענע ליידס טיילארס אין

ליידס טיילארס כאפטען ביי'ס  
נעמענדיג אין זענען פארשטאנען  
דער האלא, פארשטען מיט'ן דראגאנט  
אדער פון דער פארשטאנען יוגא  
עס איז איין זענענען פאר באנייע  
אדערשטען אין פאלן מאד און  
אין יאהר, לויט דעם אדערשטען  
זייט איין בייס איז, אטען, זיי דא יידיש  
שטען, דא אדערשטען און דא אדער  
דער שאפן אדערשטען, עס זיינען  
זיין נעמאכט נעווארען צוויי ענדע  
אין ענדערונג אין נעמאכט נעוואר  
אין באנוג דער נעמענדיג ויכ  
ביום, עס איז אדערשטען נעוואר  
ליינאכטען נעברשטען און "קא  
מכסער דע" פאר'ן פאלן מאד און  
הענטען זיינען, דא צווייטע ענדע  
אין נעמאכט נעווארען, וואס עס  
פארשטענעט נעווארען דער, שרייבע  
"ירא" פון איין וואך אדער צוויי וואך  
אויב דער אדערשטען וועט אויס  
בעטן זיין איז און שטויבליכען,  
אדער מיר האבען דורכגעשטאט  
יראד פון מינה יאהר, און זענען  
דא האבען אדערשטען אלע זיינע  
נעמאכט און דא ליידיש טיילאר  
נעמענדיג און שטויבליכען.  
דערשטען דערשטען קומט דא מיט  
זייער פון דעם האלא פאר יויער לאז  
זייטעס צו דער יידיש, און בער  
האט, איינזענענען און דא ליידיש  
דא אדערשטען יויער יוגא, און  
עס פארשטענען, אז עס לוינט דא גוט  
עס זיין פארשטאנען א שטויבליכע  
דא עסעמעלען אין נעמענדיג  
אדער און אדערשטען, און אדער  
דא דאשטען באאר, דא קאפע  
דא נעמענדיג פון דער יוגא אין בא  
אדערשטען פאר אדערשטען  
אין.  
נאכ'ן פארשטענען מיט דער אסאך  
נעמן פארשטענען, דא נעמענדיג  
אדערשטענען ליידיש טיילאר פיר

ליידיס טיילארס באשעסן ביי'ן  
נעפעצטן און נעווען פארטרעטן  
פארן האלד, וואסמען מיטן ריזשיאט  
אדער פון דער קלאמאטאבער וואו  
עס איז אינז גענומען צו באנייען  
אדרימאנט און פאר פאר נאך  
אין יאהר, לויט דעם אדרימאנט  
זייכט אים ביים אייטען, ווי דא  
שעס, דא אריבערצייט און דא אר  
צו שאפן באדאנגענע, עס זיינען  
דא נעמאכט געווארען צייט ענדע  
ווען  
אין ענדערונג און נעמאכט געווען  
אם באצול דא גענעצטע יאר  
ביים, און אויסגעשטען געוואר  
די גענאקטן געבורטעס און "קא"  
זייכט דעם פארן ווען מא און  
הענטעס זיינען, דא צייטעס ענדע  
אדרימאנט געווארען, וואס עס  
דא נעמאכט געווארען, שרייט  
דא פארענעמט געווארען, שרייט  
"דא" און און וואס אונז צייט  
אויב דער אנדרימאנט וועט אויס  
בען זיין צייט און שטויבונגען,  
און האבען דורכגעשטאט  
ריזאד פון פינף יאהר, און וועלכען  
די האבען אדרימאנט אלע זיינען  
גענישטעס און די ליידיס טיילאר  
ענדער און א שטויק.  
דרייעס דערפאר קומט דא מיט  
דער פון דעם האלד פאר זייער אל  
זייטעס עס זיינען, און בער  
האט, איינזעצט דא די ליידיס טי  
האט געטוי זייער זינען, הא  
פארשטאנען, דא עס לויט דא, הא  
דא ווי א פארטוואנעס, א שטויק,  
דא קעמלעכעס און נומערעסעס גע  
האט און אונזער האלד, און אויף  
דא וואסנעם בארד, און דא קאמפ  
האט גענישטעס פון דער זינען און אר  
נעמט געווארען פאר איהר נומער  
און  
נאך'ן שטעלעמענט מיט דער אסס'  
נען פארליבען, א גרויסע צאהל  
גערעכענעט'ן ליידיס טיילארס פיר

**קורען און**

[illegible]

מחנך י. ב. ג.

[illegible][illegible][illegible]

ווען אומגעקערט וועט לערנען פון דעם  
שטען וואסליכטאפ און ווייניג ערעוואלט  
זאל דעם פאליטישער שפיל און א האפ  
באלאנציר שפיל מעקט איהר איהר, שפיר  
אין שווייגערען און פנים דעם פארזאמלונג  
פאליטיש, איהר וועט שטער אסור קענען  
ווייניג, אז ער איז אומגעקערט.

וואלט דער דאזיקער שפיל לכל הפחות  
געקעמט אזוי מיינע, וואלט עס נאך גע  
טערמערליך, צו ציהל און, שפעט, וואס  
א שפיל איז טאקע נאך פאר תכרה פאר  
אין בויסלען, דאס, וואס איז פאר די איר  
פאר די העכסטע שפאטערנגונג, איז פאר  
אזערקע פאליטישע טאקע נום מעהר ווא  
שוועלעכ.

מען דארף צוגעבן, אז אין די לעצטע  
העלען האט דער אטערקאנער וואואווער  
געטען געזיג רויכט, געקענדיג אזש שטע  
אז דער דעמאליטאטישער פארמיט, שטער  
שליסען דערפון, אז ער איז געבליבן  
אין נום שטיל, דאס עס מען ביים, ווען עס  
איז פאסירט אז נאך שלעסען האט ער  
אויסגעקענט א שוין אויף א לעפטיגער.

די לעצטע וואסליכען העלען אריינגעקען  
דער דעמאליטאטישער פארמיט נאך א נייע  
אויסזאג ווי תויבט שוין אן געצייגעלען  
ברייטן די פארקויפונגען וואסליכען פון  
וועל, צוויי יאהר איז א תויבט שטער  
צוים, אז דער אטערקאנער ביזנעס קען  
אויבערן אן איבערעסט געדענקען  
צוים, איבערשטען און ווערענדיג, ווען  
קעמט פון די וואסמערס ווייניג פרויען  
לע, העלען דאס די פרויזולעיקע ון ער  
ווערען שיינענדיג.

די קלויזשעלע האט געצייגערט לעצטען







### איסט ריווער נעשאנאל באנק

680 בראדוויי, ניו יארק סיטי.

אינטערנעט ווערט געצאלט יעדען מאנאט אייף ספעשל אינטערנעט און סיווינג אקאונטס.

קליינע דעפאזיטס ווערן מיט פארעניגטע אנטערנעט.

**עפענט איינער אקאונט איינע**

סייף דעפאזיט באקסט \$5.00 און העכער.

נעלם ווערט געשיקט אין אלע טיילען פון דער וועלט.

די באהאלדונג וואס מיר גיבען אנווער, "אלטע ביזנעס" איז דער אר-בוסעס פאר'ן שטענדיגן וואקסען פון אונזער, "נייע ביזנעס".

### מ. היקלינגס דענסטינג סקול

קלינטאן האלל - 151 קלינטאן סטריט, נ.י.

דער וועלכער טאנצט נישט איז א פערלארענער מענש. ווארום זאלט איהר זיצען אין א זיט ווען אלע אנדערע פריינדע איינער טאנצען?

הייקלינגס דענסטינג סקול איז עלעגאנט, רוחני, א באהאנדלונג פלאץ. די אנשטענדיגסטע יונגע לייט - באיעס און מיידלעך, באוועגן דויע סקול. אייב איהר קענט נישט טאנצען זאלט איהר זיך אייניג שרייבען אזוי שנעל ווי מעגליך. איהר קענט זיך זעהן מיט הער הייקלינגס וועלכעס יעדען מאנאט, מיטוואך און פרייטאג אבענדס, פון 8 ביז 10.30.

קומט פיר אינפארמאציע.

### M. Hecklin's School of Dancing

CLINTON HALL, 151 Clinton Street, New York, N. Y.

דעוויינער פון פרייען קליידער ווערן א סך פארלאנגט א נומע פראפעסיע פאר מענער און פרויען!

אין דעוויינע פאר פרויען, מיסעס און קינדערשע קליידער א קורס איז מיטשעל סקול מיט א באל-דינע פאזישאן און א גרויסע געהאלט.

די מיטשעל סקול איז גארמענט דעוויינע, פעטען מיטקע, ניוי רינג און מיטען פאר פרויען קליידער. עסאבלירט איבער 50 יארה מיט דעם גרעסטען ערפאלג.

נייע איידען נייע סיממעטען בעסטע מאטארען בעסטע רעזולטאטען פרוואס אונטערזיכט טאג און אונטען קלאסען. גוטע צוגאנגען שווייטש, מעלעמאניעס אדער קומט פאר א טריינינג בוקלעס מיט פולער אינפארמאציע.

פרייע דעמאנסטראציע אין אונזער סקול.

אונזער קלאסען: מאנאט, מיטוואך און פרייטאג דעמאנסטראציע פריי אין דער סקול.

### MITCHELL DESIGNING SCHOOL

15 WEST 37th STREET, NEW YORK

Phone: Fitts Roy 1674  
Boston Branch: 10 Hayward Place

### א פאר פראנצן צו "הבר" ווישניא

(שילום פון זיט 8)

דאס די רעכטע וועג, אז ביי און אר-בייטאנער פאר דעם וועט קענען איינע-דיינע פאלגן. דאס די רעכטע וועג, אז ביי און אר-בייטאנער פאר דעם וועט קענען איינע-דיינע פאלגן. דאס די רעכטע וועג, אז ביי און אר-בייטאנער פאר דעם וועט קענען איינע-דיינע פאלגן.

דאס די רעכטע וועג, אז ביי און אר-בייטאנער פאר דעם וועט קענען איינע-דיינע פאלגן. דאס די רעכטע וועג, אז ביי און אר-בייטאנער פאר דעם וועט קענען איינע-דיינע פאלגן.

דאס די רעכטע וועג, אז ביי און אר-בייטאנער פאר דעם וועט קענען איינע-דיינע פאלגן. דאס די רעכטע וועג, אז ביי און אר-בייטאנער פאר דעם וועט קענען איינע-דיינע פאלגן.

### א. ראפאלאוסקי

136 Henry St., New York, N. Y.  
שבת געשטעלט

### סקוירט און דרעסמאכער

לאקאל 23, אימפערקאמ!

צווייטע און לעצטע גאמניישאן פאר לאקאלע אפיסערס וועלען אפגעהאלטען ווערן.

דאנערשטאג, דעם 23סטען נאוועמבער

ביי אונזערע סעקשאן-מיטגלידער:

דאן'טאן - "פארווערטס" האלל. בראנקס - לאנדאן קאסינג.

### דאנערשטאג, דעם 23סטען נאוועמבער

ביי אונזערע סעקשאן-מיטגלידער:

דאן'טאן - "פארווערטס" האלל. בראנקס - לאנדאן קאסינג.

### דרעסמאכער

צו אלע מעמבערס לאקאל 23.

א דושיגענער מעמבער מיטגליד

וועט אפגעהאלטען ווערן דיינסטאג אבענד, נאוועמבער דעם 28סטען 8 אור אבענד

אין לייבאר טעמפל 14טע סטריט און 22ע עוועניו.

### עקסעקוטיוו באארד לאקאל 23

וואו א פראפארט פון די ביי יעצטיגע קאנפערענצען מיט לאקאל 22 וועט אפגעקענט ווערן. ווי אויך די אויסוויקלעך פון דער צוקונפט וועלען דיסקוטירט ווערן. זאל קיין דעקלארירט וואס איז א מעמבער אין לאקאל 23 נישט פעהלען ביזארוואוינען דעם העכסט וויכטיגען מיטגליד.

עקסעקוטיוו באארד לאקאל 23

א. איהר זיט נעכטען צו קומען אין צייט, ווייל די האל איז בלויז אפען ביז 11 אור.

### לעקטורע אין יוניאן העלט

עקסעקוטיוו באארד לאקאל 23

וואו א פראפארט פון די ביי יעצטיגע קאנפערענצען מיט לאקאל 22 וועט אפגעקענט ווערן. ווי אויך די אויסוויקלעך פון דער צוקונפט וועלען דיסקוטירט ווערן. זאל קיין דעקלארירט וואס איז א מעמבער אין לאקאל 23 נישט פעהלען ביזארוואוינען דעם העכסט וויכטיגען מיטגליד.

### נאט צונעמאסע ארינען

נאט צונעמאסע ארינען

נאט צונעמאסע ארינען

### קריסט אימפלייט

קריסט אימפלייט

קריסט אימפלייט

### עקסעקוטיוו באארד לאקאל 23

וואו א פראפארט פון די ביי יעצטיגע קאנפערענצען מיט לאקאל 22 וועט אפגעקענט ווערן. ווי אויך די אויסוויקלעך פון דער צוקונפט וועלען דיסקוטירט ווערן. זאל קיין דעקלארירט וואס איז א מעמבער אין לאקאל 23 נישט פעהלען ביזארוואוינען דעם העכסט וויכטיגען מיטגליד.

### לעקטורע אין יוניאן העלט

עקסעקוטיוו באארד לאקאל 23

וואו א פראפארט פון די ביי יעצטיגע קאנפערענצען מיט לאקאל 22 וועט אפגעקענט ווערן. ווי אויך די אויסוויקלעך פון דער צוקונפט וועלען דיסקוטירט ווערן. זאל קיין דעקלארירט וואס איז א מעמבער אין לאקאל 23 נישט פעהלען ביזארוואוינען דעם העכסט וויכטיגען מיטגליד.

### נאט צונעמאסע ארינען

נאט צונעמאסע ארינען

נאט צונעמאסע ארינען

### קריסט אימפלייט

קריסט אימפלייט

קריסט אימפלייט

### עקסעקוטיוו באארד לאקאל 23

וואו א פראפארט פון די ביי יעצטיגע קאנפערענצען מיט לאקאל 22 וועט אפגעקענט ווערן. ווי אויך די אויסוויקלעך פון דער צוקונפט וועלען דיסקוטירט ווערן. זאל קיין דעקלארירט וואס איז א מעמבער אין לאקאל 23 נישט פעהלען ביזארוואוינען דעם העכסט וויכטיגען מיטגליד.



